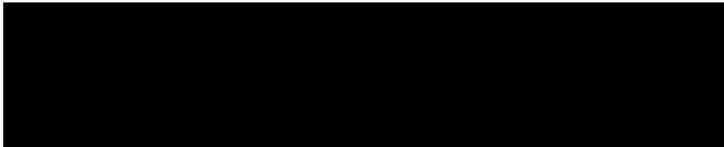


D2

U.S. Department of Homeland Security
20 Mass. Rm. A3042, 425 I Street, N.W.
Washington, DC 20529



U.S. Citizenship
and Immigration
Services

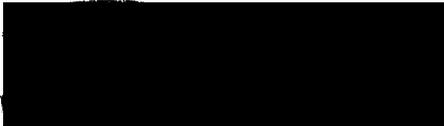


FILE: LIN 03 167 52665 Office: NEBRASKA SERVICE CENTER Date: **OCT 29 2004**

IN RE: Petitioner: [Redacted]
Beneficiary: [Redacted]

PETITION: Petition for a Nonimmigrant Worker Pursuant to Section 101(a)(15)(H)(i)(b) of the Immigration and Nationality Act, 8 U.S.C. § 1101(a)(15)(H)(i)(b)

ON BEHALF OF PETITIONER:



INSTRUCTIONS:

This is the decision of the Administrative Appeals Office in your case. All documents have been returned to the office that originally decided your case. Any further inquiry must be made to that office.

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Robert P. Wiemann".

Robert P. Wiemann, Director
Administrative Appeals Office

DISCUSSION: The service center director denied the nonimmigrant visa petition and the matter is now before the Administrative Appeals Office (AAO) on appeal. The appeal will be dismissed. The petition will be denied.

The petitioner is a church involved in the evangelical Baptist church ministry. It seeks to employ the beneficiary as a trilingual translator/interpreter of doctrinal theological works, and endeavors to classify him as a nonimmigrant worker in a specialty occupation pursuant to section 101(a)(15)(H)(i)(b) of the Immigration and Nationality Act (the Act), 8 U.S.C. § 1101(a)(15)(H)(i)(b).

The director denied the petition on the basis that the proffered position was not a specialty occupation. On appeal, counsel submits a brief.

The issue to be discussed in this proceeding is whether the position offered to the beneficiary qualifies as a specialty occupation.

Section 101(a)(15)(H)(i)(b) of the Act, 8 U.S.C. § 1101(a)(15)(H)(i)(b), provides, in part, for the classification of qualified nonimmigrant aliens who are coming temporarily to the United States to perform services in a specialty occupation.

Section 214(i)(1) of the Act, 8 U.S.C. § 1184(i)(1), defines the term "specialty occupation" as an occupation that requires:

- (A) theoretical and practical application of a body of highly specialized knowledge, and
- (B) attainment of a bachelor's or higher degree in the specific specialty (or its equivalent) as a minimum for entry into the occupation in the United States.

The term "specialty occupation" is further defined at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(ii) as:

[A]n occupation which requires theoretical and practical application of a body of highly specialized knowledge in fields of human endeavor including, but not limited to, architecture, engineering, mathematics, physical sciences, social sciences, medicine and health, education, business specialties, accounting, law, theology, and the arts, and which requires the attainment of a bachelor's degree or higher in a specific specialty, or its equivalent, as a minimum for entry into the occupation in the United States.

Pursuant to 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A), to qualify as a specialty occupation, the position must meet one of the following criteria:

- (1) A baccalaureate or higher degree or its equivalent is normally the minimum requirement for entry into the particular position;
- (2) The degree requirement is common to the industry in parallel positions among similar organizations or, in the alternative, an employer may show that its particular position is so complex or unique that it can be performed only by an individual with a degree;

- (3) The employer normally requires a degree or its equivalent for the position; or
- (4) The nature of the specific duties are so specialized and complex that knowledge required to perform the duties is usually associated with the attainment of a baccalaureate or higher degree.

Citizenship and Immigration Services (CIS) interprets the term “degree” in the criteria at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A) to mean not just any baccalaureate or higher degree, but one in a specific specialty that is directly related to the proffered position.

The record of proceedings before the AAO contains: (1) Form I-129 and supporting documentation; (2) the director’s request for additional evidence; (3) the petitioner’s response to the director’s request; (4) the director’s denial letter; and (5) the Form I-290B with supporting documentation. The AAO reviewed the record in its entirety before issuing its decision.

The petitioner is seeking the beneficiary’s services as a trilingual translator/interpreter of doctrinal theological works. Evidence of the beneficiary’s job duties includes the Form I-129 petition with attachment, and the petitioner’s response to the director’s request for evidence. According to this evidence the beneficiary would translate seminal doctrinal theological works from English into Russian/Ukrainian, while consulting on a daily basis to determine the appropriate expressions to use in translating complex theological ideas into foreign languages. The petitioner does not state that it requires a bachelor’s degree in any particular specialty for entry into the proffered position, but states that the position requires complex knowledge of theology, doctrine, and the corresponding terminology, noting that the petitioner is a graduate of the American chartered post-secondary Zaporozhye Bible College in Ukraine.

The director found that the offered position did not qualify as a specialty occupation and failed to meet any of the criteria of 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A). On appeal, counsel submits a brief stating that the proffered position qualifies as a specialty occupation.

Upon review of the record, the petitioner has failed to establish that the offered position meets the requirements of the above cited regulatory criteria. Factors often considered by CIS when determining these criteria include: whether the Department of Labor’s *Occupational Outlook Handbook (Handbook)* reports that the industry requires a degree; whether an industry professional association has made a degree a minimum entry requirement; and whether letters or affidavits from firms or individuals in the industry attest that such firms “routinely employ and recruit only degreed individuals.” See *Shanti, Inc. v. Reno*, 36 F. Supp. 2d 1151, 1165 (D. Min. 1999) (quoting *Hird/Baker Corp. v. Slattery*, 764 F. Supp. 872, 1102 (S.D.N.Y. 1991)).

The AAO routinely consults the *Handbook* for information about the duties and educational requirements of particular occupations. The duties of the proffered position are essentially those noted for literary translators as described in the *Handbook*, 2004-05 edition, p. 262. Literary translators adapt written literature from one language into another. They may translate any number of documents, including journal articles, books, poetry, and short stories, creating a new text in the target language that reproduces the content and style of the

original. The *Handbook* further notes that the educational backgrounds of interpreters and translators vary. Beyond high school there are many educational options for preparation to become a translator/interpreter. Although a bachelor's degree is almost always required, the degree need not be in a specific language, or any specific discipline for that matter. The degree may be in any number of disciplines. Specialized training to do the work is normally required beyond formal education. A baccalaureate or higher degree in a specific specialty is not, however, the minimum requirement for entry into the proffered position. The petitioner has, therefore, failed to establish the first criterion at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A).

The petitioner does not assert that a degree requirement is common to the industry in parallel positions among similar organizations, or that it normally requires a degree or its equivalent for the proffered position, and offers no evidence in this regard. The petitioner has, therefore, failed to establish the referenced criteria at 8 C.F.R. §§ 214.2(h)(4)(iii)(A)(2) or (3).

Finally, the duties of the proffered position are routine in the industry for literary translators. They are not so complex or unique that they can be performed only by individuals with a degree in a specific specialty. Nor are the duties so specialized and complex that knowledge required to perform them is usually associated with the attainment of a baccalaureate or higher degree in a specific specialty. The petitioner has failed to establish the referenced criteria at 8 C.F.R. § 214.2(h)(4)(iii)(A)(2) and (4).

The petitioner also asserts that previous agency decisions have classified the offered position as a specialty occupation. This reference will not sustain the petitioner's burden of establishing H-1B qualification in the petition now before the AAO. This record of proceeding does not contain the entire record of proceedings in the petitions referred to by counsel. Accordingly, no comparison of the positions can be made. Each nonimmigrant petition is a separate proceeding with a separate record. *See* 8 C.F.R. § 103.8(d). In making a determination of statutory eligibility, the AAO is limited to the information contained in the record of proceeding. *See* 8 C.F.R. § 103.2(b)(16)(ii). It warrants noting that Congress intended this visa classification for aliens that are to be employed in an occupation that requires the theoretical and practical application of a body of highly specialized knowledge. Congress specifically stated that such an occupation would require, as a *minimum* qualification, a baccalaureate or higher degree in the specialty. CIS regularly approves H-1B petitions for qualified aliens who are to be employed as engineers, computer scientists, certified public accountants, college professors, and other such professions. These occupations all require a baccalaureate degree in the specialty occupation as a minimum for entry into the occupation and fairly represent the types of professions that Congress contemplated when it created that visa category. In the present matter, the petitioner has offered the beneficiary a position as a trilingual translator/interpreter of doctrinal theological works. For the reasons discussed above, the proffered position does not require attainment of a baccalaureate or higher degree in a specific specialty as a minimum for entry into the occupation, and approval of a petition for another beneficiary based on identical facts would constitute material error, gross error, and a violation of 8 C.F.R. § 214.2 paragraph (h).

The petitioner has failed to establish any of the abovementioned regulatory criteria for classifying the offered position as a specialty occupation. Accordingly, the director's decision will not be disturbed.

LIN 03 167 52665

Page 5

The burden of proof in these proceedings rests solely with the petitioner. Section 291 of the Act, 8 U.S.C. § 1361. The petitioner has not sustained that burden and the appeal shall accordingly be dismissed.

ORDER: The appeal is dismissed. The petition is denied.